CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5

3 JUN 2004

世界日報

出版及承印者：世界日報社 業務部：(416)778-0888 FAX:778-1037 編輯部：(416)778-0889 FAX:778-4899
415 EASTERN AVE TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA www.worldjournal.com
9742
售75¢ PER COPY (含GST)
PUBLICATION MAIL REG NO 40948 ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要
美府院一致力促兩岸對話(要二)
中美今交鋒辯大陸市場經濟(要三)
打擊買熊膽官方設阱捕亞裔(要三)
日本小六生網路閒話殺同學(話題)

二〇〇四年／中華民國九十三年六月三日 星期四
WORLD JOURNAL
THURSDAY, JUNE 3, 2004 農曆甲申年四月十六

澎湖提前實彈演習
(台聞)

湖北明顯陵風雨四百年
(B11)

參訪私家花園等你來
(市聞)

高速路警匪追逐 一日兩起

兩案車速曾高達時速140至160公里 驚險萬狀 歹徒最終均就逮

【本報綜合報導】多倫多昨日發生兩起驚心動魄的高速公路大追擊，儘管結果都以疑犯束手就擒收場，但追蹤過程足可與好萊塢警匪大片媲美。

昨日下午1時45分，在404高速公路以東的407高速公路上，一輛白色廂型車在數輛警車追擊下瘋狂逃竄，雙方車速一度高達時速140公里。高速追擊持續近30分鐘後，在甘迺迪路附近，警方的一輛黑色多功能車（SUV）設法超越疑犯的汽車，並在其前面逐漸減速。與此同時，後面的警車從側後包抄上去，形成一個密實的包圍圈，白色廂型車被困在最裡面的車道，無處可逃，被迫停下。

這時大批警員一擁而上，從廂型車內拉出疑犯，並迅速將其推倒在地，扣上手銬，隨後押入等候一旁的警車，送往拘留所。疑犯是現年38歲的多倫多男子貝爾佛，他所駕駛的廂型車是偷來的。警方對貝爾佛並不陌生，他已於昨日被控危險駕駛、逃避警車追逐、違反禁止駕駛令開車等罪名，並被關入拘留所，等候今日早晨出庭應訊。

警方表示，當時巡邏警員在高速公路上發現這輛失竊的廂型車在行駛，要求對方停下，但貝爾佛卻拒絕停車，並與警方展開這場歷時30分鐘、行程超過55公里的高速公路「賽車」。

貝爾佛的汽車曾在404高速公路上一度逃開警方的追蹤，但他卻不知CTV的新聞報導直升機一直在空中跟著他，飛機前端下方的攝影機，將疑犯的一舉一動盡收入眼底。

此外，安省惠特比（Whitby）附近的401高速公路段，昨日清晨亦發生驚險的高速追車場面，警車與疑犯汽車的時速曾一度高達160公里。在警車撞擊疑犯的汽車，並逼迫其撞向高速公路中間的水泥隔離牆後才終止。

省警表示，警方在昨日凌晨4時35分左右接獲報警，報警者稱在Clarington鎮Holt路附近的401西向車道上，看到一輛廂型車在蛇行。可疑汽車後來駛入多倫多區域，沿途多個當地警察局加入追擊行動。

在凌晨5時左右，疑犯駛入惠特比附近的401車道，當地省警立即發車追擊，並在時速160公里的情況下，撞擊疑犯汽車，令對方汽車撞上Nielson路附近401公路中間的水泥隔離牆，由此濺出一連串耀眼的火星。

疑犯汽車無法繼續行駛後，車內的兩名男子又跳出車廂，在高速公路上狂奔，試圖逃脫追捕。警方緊追不捨，隨即先後將兩人制服。整個事件中無人受傷。

兩名男性嫌疑人年齡分別為20與17歲，均為多倫多居民，現已被控擁有盜竊工具及價值5000元以下被竊物品的罪名。駕車的嫌疑人同時被控危險駕駛與對抗警察的罪名。

圖1 最裡車道的疑犯汽車被前面警方的黑色SUV與左側及後面的警車堵住，走投無路。
圖2 大批警員一擁而上，將疑犯從廂型車的駕駛座上拉出。
圖3 疑犯臉朝下被推倒在一輛警車的車頭，雙手被反銬。（CTV）

西區越南餐館喋血

兩男遭槍擊 一死一傷

【多倫多訊】多倫多治安黑點之一的簡街（Jane St.）和芬治西街（Finch Ave. W.）地區，昨天又發生開槍殺人案件。

昨日傍晚5點45分左右，一名男子突然闖入開設在簡街2849號的越南餐館Sai Dem Restaurant，對準店內的兩名男子開槍射擊，隨後急速從該餐館的後門逃竄。

當警察和救護人員聞訊趕到那家餐館後，發現一名受害人頭部和腹部中彈，已無生命跡象，但救護人員還是緊急將他送往新寧醫院搶救。另一位受害人則非常幸運，只受了一點輕傷，僅需要在現場接受醫治。

警員們事後在那個地區展開了搜查，但因未能掌握作案者的特徵，所以最終一無所獲。

民調增自信 哈帕暢談經濟政策

以減稅代公司補助 但在承認同性婚姻及禁墮胎問題上仍諱莫如深

【本報綜合報導】行情看漲的保守黨領袖哈帕，昨天在具體的經濟政策方面侃侃而談，而工商界人士也將之很當回事。

有保守黨民意支持率近來大升撐腰，哈帕昨天信心十足地公布了該黨的經濟政綱：建議重新檢討聯邦政府每年高達180億元給予各公司的津貼、貸款和補助金。

保守黨主張削減公司資本增值稅和所得稅，但作為交換，聯邦政府將削減給予各公司的補助。用哈帕的話說即是，商人們不能一面享受稅務優惠，一面又領取政府的「公司福利金」。

因為有越來越多的民意調查顯示，原來似乎沒有機會執政的保守黨，有可能以少數政府身份取代自由黨執政，所以工商業者的團體很重視哈帕當天公布的經濟綱領，認為頗有新意，但要求提供進一步的細節。

李吉民意調查公司昨日公布的民意測驗結果是，自由黨繼續領先，但其民意支持率已下跌至34%，保守黨的民意支持率上升為30%，新民主黨是17%，魁北克政團為10%，綠黨為5%。政治觀察家們分析道，近來一連串的民意調查結果顯示出的趨勢是，支持自由黨的人數不斷下降，保守黨的民意支持率則呈上升之勢，因此在6月28日大選投票之後，政權更迭的可能性是完成存在的。

然而，隨著哈帕越來越可能成為下一任總理，他所面對的質疑也日趨嚴厲。昨天在接受媒體採訪時，聽到措詞尖銳、要求他澄清保守黨在墮胎權利、同性戀合法婚姻方面政策的提問時，哈帕十分謹慎，往往避重就輕地繞過這類很難直接回答的問題。

在談到同性戀者婚姻合法化問題時，他說：「我堅信如果國會表達了她的觀點，最高法院將會理解和尊重國會處理此事的能力。」至於婦女墮胎權利之事，哈帕承諾在他的首任總理任內，不會制定禁止婦女墮胎的法律，但對此後如何則諱莫如深。

就在哈帕發表上述談話之前，一批示威者譴責哈帕領導的政黨現在雖名為保守黨，但骨子裡仍舊是從前改革黨和聯盟黨極右的那一套。

自進入此次大選以來，哈帕一直試圖消除外界對保守黨的這種不良看法，但因該黨的衛生政策發言人聲稱想要墮胎的婦女先要去接受輔導，使哈帕的努力效果大打折扣。

此事激怒了維護墮胎自由權利的團體，自由黨也據此譴責保守黨是一個抱殘守舊的政黨。

早就致力於將哈帕妖魔化的馬田，昨日繼續全力以赴攻擊他最危險的政治對手。

馬田在接受加通社訪問時說：「哈帕先生的財經承諾根本不能兌現，他將令加拿大經濟倒退到黑暗時期。他的那一套將導致我們所有重大社會福利被消滅，並令加拿大倒退數代。」馬田接著稱：「兩黨之間的最大不同是，我們將之列為優先事務的是健保、援助各城市、老年人，和避免陷入赤字，而聯盟 -- 保守黨的計畫看來是建造航空母艦和陷入財政赤字的泥淖。」

⬆在畫像中的哈帕凝視下，數名多倫多婦女在哈帕發表演說的會場外示威。她們手中的標語牌上寫著：「我們永遠不會倒退。」「停止攻擊婦女選擇墮胎的權利。」（加通社）

對健保 加人怨輪候長美國人怨費用貴

美比加有更多窮人覺得健保系統沒滿足需要 兩國絕大多數民衆覺得自己健康狀況良好

【加通社渥太華電】加拿大人對健保系統的抱怨多是輪候時間太長，美國人則更多抱怨費用太貴。加拿大統計局與美國健康統計中心昨日公佈的統計報告還顯示，美國比加拿大有更多窮人覺得健保系統沒滿足他們的健保需要。

統計報告顯示，加美兩國絕大多數民衆覺得自己健康狀況良好，其中加拿大爲 88%，美國爲 85%。此外，42% 的美國人認爲自己獲得的健保服務品質極好，比加拿大的 39% 多出近 3%。

但報告同時指出，美國窮人的健康狀況，似乎比加拿大窮人差。在美國，31% 的窮人認爲自己的健康狀況一般或很差，比加拿大的 23% 多出 8%。

此外，更多美國窮人覺得自己的健保需要沒有得到滿足，其中美國有27% 的低收入者認爲自己的健保需要沒有得到滿足，加拿大只有 17%。

但從總體上來說，美國有 13% 的人覺得自己的健保需要沒有得到滿足，其中超過半數的人將高昂的健保開支歸爲主因。相對來講，加拿大只有 11% 的人覺得自己的健保需要沒有得到滿足，在這些人中，1/3 的抱怨輪侯時間太長。

此外，加拿大的健保系統向所有民衆開放，但美國通常要求患者購買民營的醫療保險。統計報告指出，美國有 11% 的人沒有這樣的保險。

昨日公佈的統計報告基於加美兩國聯合舉辦的全國性健保民調結果。這是兩國首次通過標準統計法，全面收集有關國民健康的資訊。

市長酒醉駕駛被逮 資深警官「放水」被控

【加通社沙斯卡其旺訊】沙斯卡其旺省 (Saskatchewan) 兩位資深警官，因對酒醉駕駛被逮的市長「放水」，周三被法官以妨礙執政的罪名定罪。

法官確認，沙省亞伯達王子市 (Prince Albert) 的兩位分別爲 52歲及 44 歲的資深警官，在上一任市長唐科第 (Don Cody) 的醉酒駕駛被捕一案上，未對其進行例行的酒精測試，使得調查受到影響，其中 44 歲的李伯赫特警官，並曾刪改警方記錄。

目擊者對警方警說，去年三月被捕時身爲市長的唐科第所駕駛的車輛偏離方向，隨後他即被兩名警官逮捕，並被帶回警局查訊。但稍後他卻在未作酒測的情況下即被釋放，並且也未被控以醉酒駕駛。

數周後，雷琴納 (Regina) 的警方在複審此案時，才對其展開調查。唐科第隨後被判醉酒駕駛罪名成立，並罰鍰 600 元。他已在去年秋天的市長選舉中失利，未獲連任。

44 歲的李伯赫特警官在法庭審訊中坦承，市長被捕和被送至警局的情形令他受震驚，過度緊張之下，忘了對他開具 24 小時內限制駕駛的罰單。

李伯赫特警官指稱，唐科第當時怒氣沖沖的叫嚷、指責警方將他逮捕，使他成爲罪犯。但李伯赫特也說，如果被捕的不是市長，而是別人，那麼僅就他的惡劣態度，至少也會將他拘留過夜。

李伯赫特也坦承，將市長逮捕的是兩名新手警官，這也使得他感到緊張，他將他們原先記錄上的「駕駛能力降低」(impaired driving)更改爲「駕駛不穩定」 (erratic driving)。

林頓競選包機被「偷用」

用來載運林頓和他的競選團隊包機，上周六在林頓不知情下，被加航用來載運乘客。

當時，加航急需一架飛機將多倫多的乘客運到魁北克市去，但一時沒有空閒的飛機可用，情急之中發現林頓要在多倫多停留兩天，於是立即調用他的包機。塗滿新民主黨標記和林頓大名的飛機，載客飛往魁北克市。直到有人詢問林頓是否突然去了魁北克市，新民主黨方面才知道加航「偷用」了他們的包機。

圖示林頓昨天在溫尼辟機場接受媒體的採訪，在他背後的即是新民主黨向加航包租的波音客機。 （加通社照片）

大陸移民求職者大部分爲專業人士

普通話華人聯合會13日舉辦座談會 以喚起社會關注

【本報多倫多訊】一份由多個大陸移民社團主辦的調查顯示，目前大陸移民的求職者中，絕大部分爲具有一技之長的專業人士。

由加拿大普通話華人聯合會、多倫多資訊港、多倫多在線、心意網等共同開辦的加華人才網 (www.joob.net) 昨天公佈其掌握的一些資料，資料顯示，目前上網求職的中國大陸技術移民中，具有高中級專業技術職務者佔求職人才總數的 84.76%。主辦者認爲，這個數據反映了目前大陸技術移民就業難情況的嚴重性。

資料還顯示，正在求職的大陸技術移民中，男性佔總數的 70.5%；女性佔總數的 29.5%。具有高級職稱的人數佔求職人員總數的 53%; 具有中級職稱人數也有 31.4%。另外，正在求職者中，2001 年來加的大陸技術移民有 20.95%; 2002 年來加的大陸技術移民佔 10.47%;2003 年來加的大陸技術移民人數佔總數的 49.52%。

這些求職者大多擁有較高的學歷。資料顯示，有博士學歷者佔 4.7%，有碩士學歷佔 20.95%，有大學學歷者佔 48.57%。

由於找不到工作，使不少萌生前往多倫多以往的地區求職。資料顯示，有意去多倫多以外地方求職的人佔總數 1/4。求職人員的主要專業集中在網頁設計方面(佔總數 16%)。

爲了幫助大陸技術移民學以所用，早日找到專業工作，普通話華人聯合會定於 6 月 13 日 (周日)下午二時至四時舉辦座談會，以喚起社會對此事的關注，現場並將收集求職簡歷，連同網上求職簡歷，一併報送聯邦人力資源部、移民部，研究解決辦法。座談會地點在中國語言文化聯合學校 (3761 Victoria Park Ave)。報名及查詢請電：416-532-9888 或上網址：www.beifang.ca。

伊利湖小型飛機墜落 專家稱超載導致失事

【本報綜合報導】聯邦交通部安全調查局的專家們推測，今年 1 月17日 墜落的那架小型飛機，可能是超載導致失事。

負責調查事故原因的瑞華德近日稱，從目前掌握的證據分析，那架飛機墜毀的原因相當可能是超載。

失事的飛機，是 Georgian Express 航空公司 1998 年出廠的塞斯納旅行車型（Cessna 208B Caravan）單引擎小飛機，機上 9 名乘客及一名機師全部遇難，其中 9 人是安省居民，1 名美國人。按照規定，這種飛機的最大起飛重量是 3950 公斤，但該機起飛時的重量是4400 公斤。

但交通安全調查局又稱，由於有數項試驗尚未完成，所以目前還不能下結論。

曾有報導說這種塞斯納飛機一向名聲不佳。塞斯納旅行車型飛機的內在缺陷，令這種飛機在寒冷季節飛行時非常危險。入稟美國法院的文件稱，2001 年 10 月 10 日，在阿拉斯加上空一架同型的飛機墜毀，導致機上的十人全部死亡。尚未得到法庭證實的指控說，這種飛機即使是機翼上和尾翼上結了一點點冰，也會導致無法操控飛機。

加油站脫光 一男子遭起訴

【加通社安省伍得斯考克電】安省一名男子在一個加油站脫光衣服，還用加油站的水龍頭洗澡。警方後來發現這名男子當時已經酩酊大醉，因此向他提出在公共場所醉酒的罪名起訴。

此事發生在本周二晚上 10 時左右，當時一輛出租車停入伍得斯考克（Woodstock）的一個加油站準備加油，這時車內一名男性乘客步下汽車，突然間脫光身上的衣服，並拿起加油站的水龍頭，開始淋浴。

當地警方接報後趕到現場，發現這名 39 歲的安省 Thamesford 男子一絲不掛、醉態百出。這名男子因此遭到在公共場所醉酒的罪名起訴。

華裔空軍

【本報記者林靜芬報導】很多青年可能一想到要當兵就怕，然而華裔青年宋文中卻秉持著對飛行的興趣，於 6 年前加入本地的空軍幼校 (Air Cadet)，踏入軍旅。

宋文中台灣出生，7 歲時舉家移民加國。剛來時，不諳英文。不過他學英文很快，幾個月不到，便跟上學校課程的進度，且學業不落人後。在母親的支援及安排下，10 歲時開始擔任童子軍，之後表現出色，被推薦進入空軍幼校。

目前為空軍上士 (Flight Sergeant) 的他最近從空軍獲贈軍團傑出獎及全勤獎，並計劃於今年取得滑翔機執照。他說如果上大學後還有時間的話，將繼續留在空軍界深造。

多倫多感時篇

奢靡與儉約

就常理言，一個經常將窮人掛在嘴邊，要求人民犧牲享受以救助窮苦民衆的人，一定是一個悲天憫人，生活儉僕的人。因爲這樣一個以天下蒼生爲念的人，一定會在維持自己生活基本所需後，將多餘的錢捐出來救助窮人，以身作則，身體力行，這樣才能感動所有的人，響應他的號召。

然而，在加拿大，那些成天將窮人掛在嘴邊，並不停加稅，強迫人們救助社會窮苦的政客卻沒有這樣的身體力行。他們要求別人犧牲奉獻，自己卻仍過著窮奢極侈的生活，言行極爲矛盾。

即以這次聯邦大選三黨領袖競選途中的食衣住行而言，最喜歡將「劫富濟貧」掛在嘴邊的自由黨及新民主黨黨魁，享受與帝王幾無二致，反而是平日並不唱高調的保守黨魁競選路途中的食衣住行十分儉約，令人訝異。

根據新聞界披露，這次聯邦大選期間，三黨領袖都租了專機及巴士，供他們馬不停蹄地全國穿梭。但可議的是，三黨領袖專機的裝備及機上的享受。

自由黨魁馬田的專機有 60 個寬敞的真皮座椅，機上餐點可隨意選擇上好的牛腰排，鮭鱸魚。還有頭盤沙拉及飯後甜點。飲料則包括各類葡萄酒。

新民主黨魁林頓的享受不遑稍讓，他的專機有頭等艙的座位安排，機上餐點猶如永不中斷的流水席，開胃菜是蝦肉沙拉，主菜是圓形薄羊肉片，還供應啤酒和葡萄酒。午餐竟然還有龍舌蘭雞尾酒。

從不唱「劫富濟貧」高調的保守黨魁哈帕，專機享受全無，既無馬田、林頓慷黨員之慨的奢華設備，更無令人垂涎三尺的盛宴。哈帕的專機只有一些便於與各地聯絡的電腦設備，不供應餐點，飲料只有瓶裝水，果汁及義式咖啡。

三黨領袖的專機都有 20 至 50 人不等的新聞記者及黨魁扈從。這樣龐大的團體，若馬田及林頓般的奢華，一頓吃喝下來不知要花掉多少黨員捐獻的血汗錢。這些錢若拿來救濟窮人，不是更有意義嗎。

如果選民用放大鏡仔細觀察三黨領袖的言行，很容易看出言行不符者。言不顧行者不足以接受人民的委託。準此要領選擇下屆國家領袖，人民再也不會吃虧上當。 （張若霖）

白熊寶寶與黑熊媽媽

一隻極為罕見的白化病小熊，最近出現在緬省溫尼辟西北方 400 公里處的原住民保護區中，令野生動物學家也嘖嘖稱奇，因為這隻稀有的雪白小熊，正天真地與大黑熊媽媽漫步在原野中。 (加通社)

世衛 SARS 期發布對多旅遊警告 公共衛生官員批於事無補

【加通社多倫多電】多倫多公共衛生官員在今日出版的世界級醫學期刊上發表 SARS 總結報告，批評世界衛生組織在 SARS 期間發布針對多倫多旅遊警告，不但於事無補，反而給多市衛生局增加許多不必要的工作量。

報告作者之一、多倫多衛生官亨瑞昨日表示，就在世界衛生組織於去年 4 月 23 日發布針對多倫多的旅遊警告後，衛生局調查的 SARS疑似病例數量達到頂峰。他表示，世衛組織警告所造成的傷害，遠多於正面效果，因爲許多患者經檢查後證明沒有感染 SARS，但卻因此給多倫多公共衛生機構的資源帶來相當大壓力。

報告指出，多倫多的 SARS 熱線曾一共接到 31 萬 6615 通諮詢電話，其中有一天多達 4 萬 1789 通，平均每名工作人員一天要答覆 214 至 1471 通諮詢電話。南安省共有 44 人在去年爆發的 SARS 期間死亡，其中多倫多 38 人，死亡患者的平均年齡爲 71 歲。

商機無限 CCS 國際集團 攜您 共創未來
—美國太空總署反偵特約供應商，數度奧運會保安總監
2008 奧運
2010 世博
最具潛力的商機
誠邀參加
第二屆中國國際警用裝備展覽暨技術交流會
2004 年 06 月 23 日(周三)-26(周六)
中國北京展覽館
第八屆亞洲國際防火保安及安全系統展覽會
2004 年 06 月 15 日(周二)-18(周五)
香港會展中心
誠邀代理商
開發亞洲(中國大陸 + 東南亞)市場
★經營聯鎖店★ 合資企業★ 技術轉移
一九五九年成立的本集團，
其研發生產的[illegible]科技監控
專用設備，
風光全球，[illegible]市場，
[illegible]全球各地設立
衆多工廠、子公司
以及經銷網點，
提供全世界民間及政軍界
所需之(反)監控器材及服務。
各類防爆、反恐、保安產品類別
- CDMA、GSM
傳真、數碼手提電話
監測系統(限政府用)
- 保安通訊(電話、傳真)
- 隱藏式監視、監聽系統
- 反偵器材
- 私人保安器材
- 違禁品炸彈、毒品檢測
- 炸彈攔截系統
- 全球衛星定位系統
- 聲音儲存系統
CCS INTERNATIONAL 請電 1-914-654-8700 X 289 洽 CCS 亞洲部市場經理 Ms. Chang
145 Huguenot St., Suite 310, New Rochelle, NY 10801 • FAX: 1-914-654-1302 • INTERNET: WWW.SPYZONE.COM • E-mail: ccsnychq@aol.com
3071086

TRENTWAY-WAGAR
每日 專線旅遊巴士服務
·紐約市 New York City
·布法羅 Buffalo
·亞特蘭大市 Atlantic City
·啓赤奈市 Kitchner/ 劍橋市 Cambridge
·康和市 Cornwall
·格林斯比 Grimsby
·京士頓 Kingston
·美國東部各主要城市
·滿地可 Montreal
·華盛頓 Washington
·咸美頓 Hamilton
·尼加拉瀑布 Niagara Falls
·尼加拉賭場 Casino Niagara Falls
·聖加美蘭市 St. Catharines
·彼得堡 Peterborough
有關車程表及票價查詢，請電
(416)393-7911
租賃服務
誠爲各組織、社團、學校、會所及公司機構，提供舒適及網絡完善的旅遊車租賃服務，經安省往返北美洲各城市，詳情查詢，請電
1-800-461-7661

專業服務 往返各大城市

經濟復甦 人口回流？搬家業者反駁

强調看不出有大批民衆遷進卑省的跡象 卡車出租公司也質疑柯芝蘭說法

【維多利亞訊】維多利亞－山邊（Victoria-Hillside）卑詩省議員柯芝蘭（Sheila Orr）日前在媒體上說，因爲卑詩省的經濟反彈，卑詩六年來首次出現「遷進卑詩的人口超過搬出卑詩人口的跡象」。但維多利亞的搬家公司卻不以爲然，業內人士表示，從他們的業務中並沒有發現明顯的人口回流的跡象。

巴瑞搬家和倉儲公司老闆胡璽（Carol Hounsome）說：「我們在過去幾個月並沒有接到太多從外省搬進卑詩省的業務，在過去一年中，也沒有接到一宗亞省居民搬家來卑詩的生意。似乎看不出有大量人口遷進卑詩省的特別跡象。」

柯芝蘭說，他發布這條新聞，是基於「廉價汽車和卡車租賃公司」（Budget Car &Truck Rental）統計它在溫哥華島、奧肯那根地區和庫特尼地區的營業資料而得出的。根據該公司統計，今年頭四個月，有182輛「廉價汽車和卡車租賃公司」的卡車從亞柏達省搬遷到卑詩省，而從卑詩省搬遷到亞省的則爲156輛卡車。去年遷進和遷出的比例基本上持平，而在2002年，該公司接獲的從亞省搬遷到卑詩省的業務爲127卡車，而從卑詩前往亞省的有176車。從2002年以來，居民在亞省、沙省與卑詩省之間的遷徙逐步增多。

柯芝蘭表示，她確實只根據「廉價汽車和卡車租賃公司」的提供的數據來得出遷進卑詩人口多出搬出的結論。但是她認爲，「廉價汽車和卡車租賃公司」的動態，正反映出打工階層的動向。「一般普通打工階層會自己租用卡車，因爲租用搬家公司費用太高，他們無法承受，所以不會求助於搬家公司。」

柯芝蘭的「人口回流理論」被卑詩自由黨的許多省議員所引用，甚至包括金寶爾省長。但同爲卡車出租公司，U-Haul公司的賽史密斯（Erin Sexsmith）說，他們的顧客中，遷出卑詩省的顧客就多於遷進卑詩省的顧客，因此柯芝蘭的說法值得質疑。

另外，維多利亞社區報「維多利亞新聞」還專門採訪了當地五六家搬家公司，結果這些搬家行業的負責人均表示，他們的業務並沒有反映出遷進卑詩的人口有明顯增加。「事實上，搬家的人並沒有明顯增加，也沒有大批人口遷進的不同尋常的現象。」

菲沙谷衛生局 嚴防西尼羅病毒

轄區50多個檢測點 撒網捕捉蚊子

【溫哥華訊】菲沙谷衛生局已經在它轄區內的50多個檢測點撒下羅網捕捉蚊子，以對西尼羅病毒進行密切跟蹤監測。

菲沙谷衛生局負責西尼羅病毒項目的官員希柏龍（Randy Heilbron）說，西尼羅病毒檢測項目是多個機構合作進行的項目，除了對各地區的蚊子進行檢測外，還密切關注各地死亡的鴉科鳥類，包括死亡的烏鴉和大松鴉的情況。

衛生部門將把蒐集到的蚊子和死鴉送到卑詩疾病控制中心化驗。

希柏龍說，到目前爲止，卑詩省還沒有在鳥類或者蚊子身上發現西尼羅病毒，但專家預計病毒有可能在夏季現蹤。北美最早出現西尼羅病毒是在1999年。

希柏龍還希望發現死鳥的民衆能夠及時向衛生部門報告，聯繫電話爲：1-888-WNV-LINE或者1-888-968-5463。

另外，爲了減少蚊子對病毒的傳播，衛生部門呼籲市民留意傾倒院子中的積水，並且外出活動儘量穿上防蚊衣服或者使用防蚊劑。

班達承認曾作過僞證還有刑事紀錄

印航案 辯方證人遭質疑

【溫哥華訊】正在溫哥華審訊的印度航機爆炸案，一名辯方證人的可信度昨日受到質疑，因爲他當庭承認，他曾作過僞證，並且有刑事紀錄。

現年26歲的班達（Mindy Bhandher）稍早前作證表示，他從來沒有跟本案被告之一馬力克，談論過關於1985年印航182班機爆炸的慘案。

不過，檢方律師貝羅斯在交叉盤詰班達時，質疑班達的供詞，並提出班達的刑事紀錄。

班達承認，他曾參與信用卡詐騙、走私大麻、作僞證、僞鈔和印度女子假結婚等。

但班達說，他雖然和馬力克一家很熟絡，但他沒有爲了保護馬力克而說謊。

西岸兩大工會將合併

IWA與美聯合鋼鐵工會加支部攜手 反對美徵軟木關稅

【溫哥華訊】兩個在西岸以至全國舉足輕重的工會，已原則上同意合併。

基地在溫哥華的工業林木聯合工會（IWA），將與美國的聯合鋼鐵工會加拿大支部合併。目前，這兩個工會合共有24萬5000名會員，合併後，新的組織將是加拿大最大的私營界工會。

聯合鋼鐵工會加拿大主管紐曼說，IWA和他們合併後，將可擁有更多的資源和政治管道，來反對美國對加拿大徵收的軟木關稅。

5萬5000名IWA會員定於今年夏天表決是否同意合併。但是根據IWA會員們去年年會的決議，他們支持IWA和一個更有力量的工會締結聯盟。

搬遷殺人鯨 卡在經費

計畫共需50萬元 目前仍缺8萬元

【溫哥華訊】保育官員已經做好各項預備工作，要將落單的殺人鯨魯納（Luna）從溫哥華島西岸的金河（Gold River），遷移到溫哥華島南部，讓牠和其家族鯨群團聚。但因遷移的經費迄今尚未湊齊，以致整個行動遲遲無法展開。

據估計，這項搬遷魯納的計畫共需50萬元。加、美兩國政府都已解囊相助，再加上民間的捐款，目前尚缺八萬元左右。

溫哥華水族館的尼爾森（Angela Nielsen）表示，如果所缺的經費未能募得，這項行動就無法展開。

除了缺錢之外，該搬遷計畫尚需一名能在金河工作兩周左右的廚師、一名雜貨供應者和一艘能睡8~10名船員的大型船隻。

魯納自從2001年7月起，就落單而滯留在溫哥華島西岸的努特卡灣（NootkaSound）。由於寂寞，魯納會找人和船隻玩耍解悶，科學家認爲這對民衆和魯納自己都會構成危險。

修剪路樹 維護市容

↑夏日來臨，溫哥華市綠意盎然，人行道旁樹木枝椏茂盛。爲維護市容和行人安全，市府單位出動配置升降機的工程車，派人整修枝葉。（吳祥光／攝）

蘭里偵破「企業化」大販毒集團

電話訂貨專人送達 號稱全天候服務 逮17嫌6人遭起訴

【溫哥華訊】蘭里皇家騎警經過整整一年調查，日前偵破一個「企業化經營」的大型販毒集團，並一舉逮捕了17名嫌犯，並已以逾30項罪名，把其中6人移送起訴。

蘭里騎警約在一年前，發現有一個犯罪組織在大溫各地街頭兜售毒品，經過長期追查，發現這個名爲「黑巷」（Dark Alley）的集團還提供「電話訂貨、專人送達」（Dial-a-Dope）的服務，供應包括海洛英、安非他命、大麻及古柯鹼等毒品，供貨範圍涵蓋蘭里、素里、阿伯斯福特及大溫其他城鎮，但尚未及於溫哥華市。

警方指出，這一販毒集團經營手法大膽，甚至還印發名片提供一周七天24小時服務，在集團首腦之下，在各地市鎮還派有「經理」負責開發當地市鎮的業務以及人員排班。

警方調查也發現，這一集團除了收取現金外，也接受以偷竊來的CD光碟、輪胎、酒類等贓物換取毒品。

警方經過長期蒐證，在上月28日一舉逮捕了17名嫌犯，其中已有6人遭到起訴，罪名總計已逾30項，警方隨後執狀分別在低陸平原和菲沙河谷一帶搜索了6個地點，搜得一批毒品和贓物、多種槍械，以及若干現款。

竊車少年逃避追捕 被控五罪名

【溫哥華訊】一名12歲北溫少年竊車後，在遭警方追捕後居然飛車逃竄，最後無奈棄車逃跑，終被警方抓獲。警方目前已經拘捕了該駕車的12歲少年，並且控告他犯有竊車、危險駕車等五項罪名。

本周一（5月31日），北溫警方接到民衆報警，稱有四名看上去未到合法駕車年齡的少年駕駛著一輛吉普汽車。警方在一個學校附近發現這輛汽車後，該車竟然加速逃竄，全然不顧校區的限速規定和警車的警告。警方對該可疑車輛展開追捕，但追了好幾條街區仍無法追上。最後該車到一條後巷時把車速減慢到約每小時30公里，隨後車上四名少年不顧汽車仍在前進，就開門跳車，並往不同方向逃走。沒有關掉動力的汽車則一頭撞進邊上一個民宅的車庫。

警方對逃竄的四名少年展開追蹤，一名居民示意有一少年進入了他的住宅。果然，警方在該居民的廚房中抓住了該駕車少年。這名12歲少年被控竊車、危險駕車和其它三項罪名。

警方隨後也拘捕了另外三名少年，但不久後又釋放了他們，並且沒有對他們提出控罪。

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES
COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E., Pacific Mall Unit C73, Markham.
Tel: (905)947－0642
25 Glen Watford Dr. Unit 5 Scar.
Tel: (416)609－3509

中藝地氈
名廠防污
優質尼龍
10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
實價 包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E. #5 SCARB.
(At Midland Ave. S/E)
Tel: 416.321.8339
國語: 416.938.6789

Pacific 太古泛美
意大利真皮梳化專門店
Pacific, The Leather Store for Sofa
★SALE，酬賓大減價
★款式多，皮質靚，遠近皆送貨
★梳化尺碼適合中國人身裁，給您貼身享受！

太古廣場陳列室
4300 Steeles Ave. E.
Unit P2-808, Markham On.
(Pacific Mall)
Tel:416-568-9125

信用卡交易手續費低於1.9%
卡迪(CTS)
POS 收銀機
$ 適用於各種銀行卡(Debit Card)及信用卡付款
$ 可選擇銀行卡交易手續費由持人支付
$ 賺取客戶使用銀行卡(Debit Card)提取現金手續費
$ 賺取發行預付費長途電話卡和移動電話卡手續費
先租後買或租用、可選擇購買
CTS
Toll Free
1-877-513-7088
Card Transaction Services Inc.
170 Esna Park Drive, Unit 9
Markham, ONT. L3R 1E3

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
A MEMBER OF KINGSTON EDUCATION GROUP (B.C. 總校安排學位課程)
109-80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1 Tel: 905-513-1685 Fax: 905-513-6140
Email: toronto@kingson.edu Website: www.kingson.edu
VANCOUVER BURNABY TORONTO NIAGARA FALLS
聯盟大學 | 攻讀學位 | 獲得知識 | 創造未來
多層次的教學體制，選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，及與北美大學銜接的課程
北美地區聯盟大學
紐賓士域省立大學 University of New Brunswick
萊斯不瑞治大學 The University of Lethbridge
卑詩理工學院 British Columbia Institute of Technology
紐約州尼亞加拉大學 Niagara University
阿肯色州科技大學 Arkansas Tech University
密歇根中央州立大學 Central Michigan University
美國大學 (倫敦) American University in London

英皇中學
高中11班和12班課程
大學轉移學分課程 (AP)
英語作為第二語言課程
英才中心
課後輔導班 (G1-G8) 星期一至五 (4:30pm - 7:00pm)
各級至大一補習班 星期一至五 (4:30pm - 7:00pm)
星期六 (9:30pm - 4:30pm)

LANSBRIDGE UNIVERSITY
www.lansbridge.com
英橋大學隸屬於加拿大英皇教育集團。英橋大學是加拿大政府批准、正式註冊，可授予學位的一所大學，由紐賓士域省政府統轄。英橋大學是全加拿大第一家除提供正規課程外，亦可在網上提供全部工商管理學士和碩士學位課程的大學。作為加拿大國際資格及履歷諮詢中心 (Canadian Information Center for International Credentials) 成員之一，英橋大學之學歷受到加拿大各界認可。

開設課程
工商管理碩士 (MBA)
行政管理碩士 (EMBA)
信息技術管理碩士 (MBA in Information Technology Management)
醫療健康系統管理碩士 (MBA in HealthCare Administration)
生物技術管理碩士 (MBA in Biotechnology Management)
酒店管理碩士 (MBA Hospitality Management)
工商管理學士 (BBA)
媒體管理學士 (BBA with Media Initiative)

修路工程停擺 芝蘭東街門可羅雀

商家哀嘆罷工之害尤甚SARS 盼勞資糾紛盡快解決 恢復正常經營環境

【本報記者蕭羅瓏多倫多報導】東區華埠近期因芝蘭東街更換街車鐵軌，造成商家生意大跌，更糟糕的是約一周前修路工人突然開始罷工，修路工程停頓，整條芝蘭東街猶如一個「爛尾」的大工地，導致各家商店幾乎門可羅雀。有商家哀嘆，情況比去年SARS時更不濟。

爲了更新年久失修的506街車線，多倫多公車局從今春開始逐段段更換老舊的鐵軌，至5月17日起整修芝蘭東街的東區唐人街段。

因此，道路兩旁的停車位統統被柵欄圍起，消費者無法停車，公車改道行駛，商家生意就此一落千丈。

屋漏偏逢連夜雨，最令商家憤怒的是，這時修路工人爲爭取超時工資，從5月25日開始罷工，使工程完工顯得遙遙無期。

沿路商家對此怨聲載道，指生意已回落至與去年SARS期間無異。且東區華埠商戶普遍認爲，勞資糾紛往往難在短時間內解決，因此不知甚麼時候才能恢復正常狀況，對此深感怨懣和無奈。

小杭公酒樓方經理稱，因修路整條芝蘭東街幾乎被佔去三分之二，加上公車改道，生意受到很大影響，酒樓晚市的營業額已經減少了一半以上。

他表示，雖然理解修路確屬必要，但是政府和公車局應該合理安排工程，盡量做到既修路，又盡可能減少對周圍生意的影響。他現在只有希望勞資分歧盡快解決，早日還商戶一個正常經營的環境。

一個月前才在該埠遭劫損失26萬元的「福耀」超市東主余乃昌神情沮喪地表示，市民上超市都是大包小包地拎，沒有車位停車，對生意影響很大。他說，修路以來超市生意已經減少至少三成。

余乃昌指政府簡直就是拿納稅人的金錢隨意揮霍。在中國大陸曾從事市政方面工作的余乃昌說，中國政府修路均規定在一定時間內完成工程，但這裡工人幹活看似磨洋工，偌大的一個公司，幹活的沒見幾個人。他又抱怨道，這些工人時薪數十元，卻常常鬧罷工。

中華書局東主徐太表示，修路的影響確實非常大，書局的生意已經減少了近三成，比去年SARS期間的情況更爲不濟。

她說，東區華商會請市議員方卓怡爲此事與市府協調，故芝蘭東街南面柵欄已於罷工後的第三天(5月27日)撤離，使生意略有好轉。

但芝蘭東街北面由於已經開始動工，路面被鑿破，人行道也被挖開，更有建築材料堆積路邊，柵欄無法撤離，使東區華埠的停車和行車情況難以恢復正常，商家因而「受傷」很重。

⬅小杭公酒樓方經理表示，由於停車位大減，就餐客人明顯減少。（蕭羅瓏攝）

⬆昨天正午時分，一向繁忙的東區華埠顯得冷冷清清。（蕭羅瓏攝）

多倫多中區華埠同樂日 8月登場

籌款尚不敷預估費用 籌委籲各界踴躍參與擺攤

【本報記者林靜芬多倫多報導】每年於中區華埠所舉辦的「多倫多中區華埠同樂日」(Toronto Chinatown Festival)，今年將於8月7、8兩日於中區華埠舉行，現場不但有各種攤位及小吃，更有精采的中國民俗表演，歡迎民衆前往參加。

由中區華埠華人社團聯合主辦的此活動是希望能帶動華埠經濟，吸引更多觀光人潮前往消費。去年因受SARS影響，只吸引10萬人潮，預計今年前往參加的人數將比去年還多。

籌備委員會主席關盧桂芳昨日於籌備會議中表示，目前籌款約3萬2000元，離估計的支出費用還差1萬8000元。他呼籲各界踴躍參與擺攤活動。

昨日的會議中邀請警14分局警司吉米、迪克(Jim Dick)、警員葛藍·赫特(Glen Holt)及52分局警司保羅·葛斯查克(Paul Gottschalk)一同討論活動當天秩序及交通的問題。

目前主辦單位安排三種不同的擺攤價，中區華埠商家的兩天擺攤價爲200元，華埠以外的商家爲250元，飲食攤位則爲500元。

今年攤位價較去年高出近30%，原因是今年市府所撥的贊助經費只有2750元，較去年少許多。

主辦單位預期今年的攤位可能破百，理由是去年擺攤的商家皆有可觀的收入，因此預計今年將吸引更多商家參與設攤。

今年的活動內容除了有攤位擺設，還有小吃攤及各式節目及表演活動，包括舞獅、舞龍及其他民俗藝術的表演。

爲籌更多活動經費，主辦單位也將於本月25日將舉行籌款晚餐會。

目前餐票已開始出售，貴賓位爲48元，一般位爲38元，預計將席開30桌，約300人。會中將有歌唱舞蹈及男女二重唱的表演。

欲參與餐會及擺攤民衆，請電西城社區中心張合琴416-392-0335轉229。

參訪私家花園 等你來

19、20日成行 安排園藝專家導遊

【本報多倫多訊】由多倫多植物園(Toronto Botanical Garden)舉辦的參觀私家花園(Through The Garden Gate)活動，將於6月19日和20日舉行，今年參觀的20個精美的私家花園，都在多倫多著名的羅斯岱爾地區(Rosedale)。

羅斯岱爾地區的名字從1800年代就有了，因該地區山坡下長滿美麗的玫瑰(Rosa balanda)而得此名，兩百多年以來，羅斯岱爾都是多倫多最引人矚目的時尚之地。

不過，在羅斯岱爾地區的私家花園設計中，時尚並非最重要的因素，花園主人們更著重於種植精美的花卉和樹木，營造舒適有序的戶外環境。

多倫多地區最著名的園藝設計家Mark Hartley、Tom Sparling和Janet Rosenberg等，都曾經設計過這個地區的私家花園。

今年主辦者精心挑選的20個私家花園的大小、風格和興趣點都不同，展現花園主人和園藝設計家的匠心，今年安排參觀的其中一個花園由著名的園藝設計家Lois Lister設計，她是加入加拿大園藝設計協會的首批女性園藝設計家；還有一個花園建於1890年，以義大利羅馬附近一個花園爲藍本而設計；另有一個花園內建有戶外廚房等等，一定能令參觀者大飽眼福。

在參觀過程中，主辦者安排園藝專家陪同參觀者乘坐專車到各個私家花園，講解花園的特點，並回答有關問題。

參觀私家花園活動票價爲30元，購票可致電：416-397-1343或到多倫多植物園（777 Lawrence Ave. E.）購買。

有關活動詳情可致電：416-397-1343或瀏覽網址：www.infogarden.ca。

⬆這個花園建於1890年，以義大利羅馬附近一個花園爲樣本建造。（喬森林攝）

⬆這個花園的主人將花園當作自己的老友，精心點綴每一個角落。（喬森林攝）

⬆線條明朗的建築和石梯與質感豐富的花木形成鮮明的對比。（喬森林攝）

Fido 現已找到令您家裡的電話去到那裡都可以使用的方法，這服務前所未有，名為 CityFido™。只用一個電話，一個電話號碼，一張月結單，每月只需 $45，您便可於任何時間在大多倫多地區享受無限本地通話。

使用此服務，您亦可以享用相宜之長途電話收費 — 足以媲美或甚至低於您當前住宅電話服務的收費。必需的電話服務，如留言功能及來電顯示同樣相宜，您甚至可以選擇保留您的住宅電話號碼。

更重要的是，比起您現在的住宅電話服務，CityFido 更靈活流動，像您一樣。

無限本地通話

每月 $45

包括每月系統使用費

或須計算長途電話費

請即致電 1 866 888-FIDO(3436)

開台或瀏覽 cityfido.ca

隆重推介加拿大首項

住宅及流動電話合而為一的服務

City fido

Home & mobile service™

fido 門市部：

多倫多
Toronto Eaton Centre
1 First Canadian Place (Concourse Level)
Yorkdale Shopping Centre
Dufferin Mall

怡陶碧谷
Woodbine Centre
Sherway Gardens

北約克
Fairview Mall
Centrepoint Mall

密西沙加
Square One Shopping Centre
Erin Mills Town Centre
Sheridan Town Centre

士嘉堡
Scarborough Town Centre

紐馬克
Upper Canada Mall

伯靈頓
Mapleview Shopping Centre

容山
Promenade Shopping Centre

萬錦
Markville Mall

奧沙華
Oshawa Centre

賓頓
Bramalea City Centre
Shoppers World

咸美頓
Lime Ridge Mall

基秦拿
Fairview Park

聖嘉芙蓮
Pen Centre

倫敦
White Oaks Mall
Masonville Place

烈治文山
Hillcrest Mall

劍橋
Cambridge Centre

特約零售商：

PAGERWORLD
Unicell cellular phones & accessories
Digicell.ca
TelePlus
Channel wireless
UNIPAGE
星光傳訊 STAR LITE WIRELESS

兵馬俑 大型歌舞劇 10日首演

溫哥華演出大受歡迎 20%觀衆打滿分

圖為羅啓仁在介紹「兵馬俑」在溫哥華受到觀衆歡迎時，不禁雙目含淚。（戴伊瑪攝）

【本報記者戴伊瑪多倫多報導】以百老匯現代的表演手法，將中國流傳的秦始皇「焚書坑儒」、及膾炙人口的「孟姜女哭長城」等古老傳說再現舞台，歌舞劇即表現了秦皇時代宮廷爾虞我詐、刀光劍影的打鬥場面，同時也充滿兒女情長的無盡纏綿。

將於本月 10 日上演的「兵馬俑」的編劇、導演、兼製片羅啓仁說：「如此氣勢宏偉、表現中國歷史典故的大型歌舞劇，在北美是首次獻演，作爲一名海外華人不可不看」。

剛剛從溫哥華趕來籌備在多倫多演出的羅啓仁，回憶前不久「兵馬俑」在溫哥華演出的情景時，竟多次忍不住激動情緒，雙眼含著淚說：「沒想到華裔觀衆給予了極高的評價，統計發給觀衆的調查表顯示，爲該劇打滿分的觀衆達到20%，這個比率也包括西人觀衆。分數給到80~90的票數更多。」

外科醫生出身的羅啓仁說，他本人爲該劇籌備了兩年多，在中國挑選演員、請人設計幕景、及服裝製作等，每件事均力求完美。主要演員如韓峰、葉波、楊奕等，都是國家一級專業演員；該劇的服裝設計由中國中央電視台電視劇「秦始皇」、陳凱歌執導的電影「刺秦」的服裝設計莫小敏擔綱，而舞台設計屠居華也是「刺秦」的背景設計。無論服裝、舞台設計和舞美，都充滿濃厚的秦代特色。奉獻給觀衆的「兵馬俑」，是一個集豪華幕景和服裝、中國傳統武術、舞蹈及雜記藝術爲一體的大型歌舞劇，極據觀賞性。

羅啓仁夫人李賽鳳補充說，「兵馬俑」劇情是根據一些史實、傳說的再創作。該劇以秦皇貼身太監趙高爲主線，以他的視角描述發生在那個特殊時代或殘酷、或動人的可歌可泣的不同故事片段，將稱爲「世界八大奇觀之一」的秦代兵馬俑再現觀衆眼前。李賽鳳說，通過全劇20 多個恢宏的佈景、350 多套秦代古典華麗服裝、約 90 名專業表演藝術家獻演、及由 70 多名北京愛樂樂團演奏家配樂的交響樂和現場琵琶彈奏，加上 5.1 立體音響效果，將讓現場觀衆有如身臨其境的，達到超級的視聽享受。

羅啓仁表示，「兵馬俑」在溫哥華共演出 32 場、並引起轟動，不僅華人前往觀看，令他受鼓舞的是觀衆中約有 20% 是西人，且他們的反應同樣強烈，認爲觀看該劇得到一種藝術享受，使他受到感動和鼓舞。羅啓仁認爲，外國人看中國戲，對服裝、道具、頭飾很感新鮮，中國藝術的表現形式亦令他們驚歎。

「兵馬俑」在多倫多共演出 24 場，隨後這個龐大的劇組將赴美國一些城市進行巡迴演出，創下連續演出 72 場的北美地區中國戲劇演出紀錄。

圖為李賽鳳在介紹「兵馬俑」的劇情、以及演員、幕景、服裝等情況。（戴伊瑪攝）

「兵馬俑」在多倫多的首場演出時間爲 6 月 10 日晚，演出時間爲6 月 8 日至 27 日，有下午 2 時和晚上 8 時的不同場次。從 4 月18 日開始售票，票價從 35 元至 85 元不等，訂票或查詢電話爲 416-872-5555，也可到 The Elgin Theatre 售票處購買。

中區華埠老人提款頻遭搶

警方呼籲受害者出面報案打擊罪行

【本報記者林靜芬多倫多報導】有鑑於近來中區華埠頻傳老年人於ATM 提款機前遭搶，警方呼籲受害者應出面向警方報案，共同打擊犯罪。

多倫多 52 分局警司保羅．葛斯查克 (Paul Gottschalk) 昨日於一項由中區華埠華人社團所辦的籌備會議中表示，遭搶的華人耆老中，不懂英文者佔有多數，因此在遭搶後不知如何向警方報案，因而不了了之，他說，如果被害人不出面報案，警方是無法採取任何行動來改善該地區日趨嚴重的犯罪問題。

他還指出，近日發生的一件兇殺案件，因當地商家裝設監視錄像機，警方才從錄像帶中找到最後見到被害者的人士，對尋找兇手極有幫助。他並建議商家設立監視錄影機，以便警方收集資料，早日破案。

針對日前中區華埠搶案、偷竊及凶殺案頻傳，多市 14 及 52 分局等目前聯合執行一項爲期 5 週的打擊犯罪活動。

多倫多14分局警司吉米．迪克 (Jim Dick) 昨日於會中說，自從警方聯合執行該項打擊犯罪活動後，中區華埠的犯罪率已減低許多，警方也查出近來於中區華埠發生的搶案、竊案及凶殺案大多與幫派有關，目前毒品交易也有日趨頻繁的情形，這一切警方皆有所掌握。

14 分局警員葛藍．特赫 (Glen Holt) 也於會中表示，許多其他分局警員也參與此項活動，且被分派到華埠參與犯罪打擊，他們將每日收集的資料進行研討，以了解當日犯罪的流動狀況。他並呼籲民衆在受害後，一定要向警方報案。

水晶茶果 綠楊金橘 麗華軒 美食 藝 難忘

多次獲獎的著名中餐廳「麗華軒」最近又獲殊榮，日前在「WhereToronto」休閒雜誌舉辦的 2003 年最難忘美食大獎評選中，技壓群芳，被讀者評為多倫多最佳中菜廳。昨天，「麗華軒」的譚志彈與陳鑑秋兩位廚師向媒體展示他們的高超廚藝。圖一為譚志強展示他的道得意之作「香梨釀燕窩」，圖二為他的神來之筆「燈影鮑片」；圖三為陳鑑秋現場表演他的拿手點心製作手藝，圖四為他精心創意的「水晶茶果和綠楊金橘果卷拼盤」。（圖文：戴伊瑪）

打擊非法按摩院 證照費擬狂飆六千倍

由每年151.56元巨幅調高至超過1萬元

【多倫多訊】爲打擊如雨後春筍般增加的非法按摩院，多倫多市政府正研擬將按摩院的証照申請費，由原先的每年 151.56 元，巨幅調高至超過 1 萬元。

這份提案中，建議市府將按摩院的費率，提高至與脫衣舞俱樂部等性質類似的成人娛樂場所的費率相同。提案目前已在市府的「計劃與交通委員會」中通過，本月份中將被提至市議會討論。提案如獲通過，則將自 7 月 1 日起實施。

怡陶碧谷選區的市議員米爾慶 (Peter Milczyn) 表示，這項議題乃起因於這些按摩院多半不遵照規定，提供合法的治療，反而成爲進行性交易的場所。

身兼「計劃與交通委員會」副主席職務的米爾慶並指出，這些場所通常由有組織的犯罪集團所經營，其中包括機車黨、及亞洲或東歐的幫派等。

但米爾慶也承認，雖然證照申請年費由原先的 151.56 元，調高至 1萬 174 元，調幅高達 6000%，且第二年的續照費，也調高至 9809元，卻未必能對按摩院產生威懾作用。但至少能使市府增加收入，平衡執行檢查的開支。

此外，此一提案如能通過，則市府將能在明年增聘 10 名執行檢查的員警。

按摩院最初的設立，爲提供如另類醫學療法服務，如中醫療法或針灸療法等。但目前卻發展爲身體按摩沙龍，從事如脫衣舞等，多市市區內的昆士道 (Queensway) 及位於艾文紐路 (Avenue Rd.) 與帕帕林街 (Chaplin Cres.) 之間的艾格林頓街 (Eglinton Ave.) 上，就集聚了多家的按摩院。

調高後的費率將與成人娛樂場所的費率相同，而成人娛樂場所的證照年費也將由原先的約 7000 元，調高至 1 萬 174 元，調幅爲 46% 。

此外，市府也將爲提供如針灸、中醫等另類療法的場所，新闢一個新的傳統醫療類別，新證照申請年費則爲 232 元，次年續照年費爲115 元。

與此同時，市府官員亦在研究將按摩院設立地點設限制的可能性，並考慮將營業時間由晚間 10 時，提早至 6 時或 8 時，且限制發放營業證照的張數。

目前怡陶碧谷地區的脫衣舞行業，開設的地點需距住宅區至少 300公尺。

禁菸令實施後煙消霧散

酒吧生意比前少了一半

【多倫多訊】禁菸令實施後的第一日，許多酒吧明顯地少了許多吞雲吐霧的客人，生意比前一日少了將近五成。但儘管如此，有不少酒吧或餐廳員工，卻表示市府執行新法不力。

這些打電話到市府新成立的禁菸熱線檢舉的酒吧或餐廳員工，表示市府專線的人員，要他們打電話向警方檢舉。

多倫多市的 8 位新授命執行全面禁菸臨檢的衛生官員，在 6 月 1日(周二)凌晨，禁菸法令開始實施後的兩個小時內，突檢了 50 家的酒吧，並對其中 10 家酒吧的業主開出了罰單。

但是這 8 位檢查官員，目前卻不對檢舉電話作出回應。其中一位衛生官員柯曼 (John Coleman) 指出，如果他們發現有人在餐廳內吸菸，他們並不像警察一樣，有權要求對方交出證件，因此也就無法對其開出告發罰單。

他並表示，「如果有人希望能使其停止在該處吸菸，他必須要打電話給警方，但老實說，我不認爲警察會過來處理。」

多倫多警方的發言人巴查拉 (Const. Kristine Bacharach) 表示，執行這項新禁菸令，應該是市府禁菸令執行人員的職責，但這個問題顯然未經仔細規劃，而警方也將不會執行這項工作。

目前的禁菸令罰則爲，初犯者可被處以 255 元的罰款，再犯者則最高可處以高達 5000 元的罰鍰。

火燒大麻屋

鄰居很吃驚

【本報多倫多訊】多倫多一住宅昨日起火，消防隊和警方在房屋地下室發現大麻種植場。

消防隊昨日凌晨 1 點接到火警報告前往 Morningside 和 Sheppard 附近地區的 Dali Crescent，當消防隊撲滅這棟住宅的大火後，在地下室發現大型大麻種植場，種有 350 多株大麻。但是在滅火前後，屋主至始至終都未出現。

附近鄰居聽說在此發現大麻種植場後感到吃驚，據鄰居稱，他們從來都未見過有人住在這裡，也不知道屋主是甚麼人。令有鄰居稱，大麻屋內的人兩個月前才搬來，但是很少見到他們在家中。警方正在調查尋找大麻屋主人。

怎說都好：換彩票或Aquafina蒸溜水都有好處!

6月Petro-Canada優惠特多，您只要以一半所需的PETRO-POINTS積分，即可換取彩票。用PETRO-POINTS換Aquafina蒸溜水免費，加油買12支庄Aquafina也只是$3.99!詳情請向參與的油站查詢。

PETRO-CANADA
Canada's Gas Station.
加拿大的加油站

主流社會成功人士和華人傑出代表分享經驗和策略 6日多項講座精采可期

專業人士活動日 新移民莫錯過

【多倫多訊】定於6月6日（星期日）中午12時至下午5時30分在Delta Toronto East (2035 Kennedy Rd.，401公路以南)舉行的CPAC 2004年專業人士活動日內容豐富，多項主題、專題演講精彩紛呈，從多倫多大學士嘉堡校園華裔校長信廣來博士的成功故事，到資深人力資源專家Catherine Mossop的加國職業市場需求分析；從新移民如何提高語言能力應對文化差異，到專業人士如何申請專業工程師；從自身演講技巧的提高，到外部人際關係的建立；從工作晉升策略，到個人創業之道；從就業資訊到尖端科學領域的最前沿。

由加拿大中國專業人士協會(CPAC)主辦、加拿大匯豐銀行首席贊助的CPAC 2004年專業人士活動日，是協會的年度活動和多倫多地區技術移民人士最大的專業發展聚會。今年的活動以「叩響專業大門，拓寬專業領域」爲主題，預計有500人參加。專業人士活動日不僅適用於正處於起步階段的新移民，同樣有助於在工作中尋求進一步提升的專業人士。今年該會根據會員新的需求增設了更多的主題，並安排了更強的嘉賓陣容。加拿大中國專業人士協會會長金龍煥博士介紹說，今年是CPAC第三次舉辦專業人士活動日，在連續兩年成功舉辦的經驗和基礎之上，協會對今年的活動進行了精心安排和準備。從演講嘉賓的選擇到主題的確定，從場地的安排到講座的搭配，甚至連停車費用這些細小的問題，都做了充分的準備和周到的考慮。

金會長表示，活動日除了核心主題演講人信廣來博士和CatherineMossop外，專題演講嘉賓還包括了主流社會中的成功人士，及已經取得成功的華人傑出代表，他們的經驗和策略非常有價值。比如Heather Chetwynd爲新移民舉行的「語言能力與文化差異」講座，Gerry Meade 關於如何申請專業工程師的介紹，Lionel Laroche 和Peter Yung 針對如何利用自己的優勢求職、在主流公司成功晉升的策略，Hugh Zhao、Eric Xiao、Kevin Lin和Diana Young這些已經成功轉行的人士的經歷和取勝之道等等，都值得廣大專業人士吸取；Mary Weber 的高級演講技巧，Wendy Woods 建立人際關係的方法，則能助專業人士邁上一個新臺階；另外，路超博士的基因晶片新技術講座則將帶領聽衆到生物領域的最前沿……

如果你正籌劃自己創業、開拓新的生意，在活動日上可以向獲得「2003年加拿大華人企業家稱號」Harvey Lam學一學商學院學不到的東西；Amelia Ng關於進出口公司的運作也會使你有所收穫；Jason Li還將針對小型商家、業主介紹政府條例及稅收政策，並講述融資、寫計劃書等實際操作內容。與此同時，作爲本次活動日的首席贊助商加拿大匯豐銀行亦會向你介紹投資及理財服務。除了豐富的專業資訊外，活動日還邀請十多個贊助商、雇主、社區及政府服務機構設立展臺。面對面的交流定讓你不虛此行。

入場門票現已在CPAC辦公室發售，門票已包括主題演講、專題講座、現場展會茶點及停車費用，票價爲會員$10（購票時請出示會員證），非會員$15。

力強消渴靈 能迅速調節血糖

服用西藥或打胰島素成果不佳者 不妨試試看

【多倫多訊】美國療源藥業公司推出的純天然糖尿病保健品「力強消渴靈」不僅能迅速調節血糖、尿糖，而且對尿蛋白等併發症有很好的幫助。許多患者服用二個月後，不但血糖正常，而且尿蛋白也明顯減少。力強消渴靈對糖尿病引起的手腳麻痺，眼底出血等併發症也有很好的幫助。服用西藥或打胰島素效果不佳的朋友，服用「力強消渴靈」會有極好的效果。

尿蛋白是糖尿病性腎病的一項重要指標，而腎病又是糖尿病常見的慢性併發症之一。2003年，一項由34個國家共同完成的研究，抽查三萬多名糖尿病人，結果發現48% 的病人尿蛋白超過指標。大家知道，糖尿病人長期處於高血糖狀態，使全身血管受到破壞。腎是人體廢物和毒素的過濾器，充滿著細小血管。一旦這些細小血管受到破壞，腎功能就開始失調，繼續發展下去，就會導致腎病。研究表明，10至15年以上的糖尿病人，有30%的人出現腎功能異常。從廣義上講，與糖尿病有關的腎臟病包括糖尿病性腎小球硬化，腎小管上皮細胞空泡變性，動脈微小、動脈硬化症，腎盂、腎炎及腎乳頭壞死等。

狹義的糖尿病性腎病指糖尿病性腎小球硬化症，是糖尿病常見而難治的微血管併發症，是糖尿病的主要死因之一。據統計，美國洗腎者中，30%來自糖尿病腎病。胰島素依賴型糖尿病人中，有39%發展爲糖尿病性腎病，非胰島素依賴型糖尿病人中，20%發展就爲糖尿病性腎病。糖尿病性腎病患者有 83%死亡，其中63%死於尿毒症。尿毒症是常見的死亡原因，嚴重持續性尿蛋白與腎病進展的程度和預後有密切關系。尿蛋白是糖尿病性腎病的特徵。

當病人出現糖尿病性腎病或嚴重尿蛋白時(每天尿蛋白超過3克)，即爲預後不良的象徵。腎組織活檢發現腎小球結節性病變，腎乳頭壞死及腎動脈硬化，亦示預後不良。因此，及早發現並有效治療糖尿病性腎病，對於提高老年糖尿病患者的生活質量和健康水平極爲重要。

服用「力強消渴靈」治療糖尿病注重全面調養，能迅速調節血糖、尿糖，提高總體素質，調節新陳代謝和糖代謝，恢復元氣，達到控制。詳情請洽多倫多代售店：大山行花旗參行，電話：(905)848-1388，848-6618。

抗癌 何錦添：中西醫結合更好

有人怕中藥補品會讓癌細胞轉移 其實是錯誤

【多倫多訊】中西醫結合防癌抗癌好嗎？中醫師何錦添表示：到目前爲止，以他行醫50年看來，還是中西醫結合防治癌症，要比單一西醫治療好。當然，在目前仍有人提倡單獨中醫抗癌（病者或醫者都有）。除了一個原因，那就是西醫放棄治療。這個期間，中醫就要單獨全力以赴，仍有一部分病人獲得改善或好轉。

何錦添指出：一個癌手術後，西醫原定術後給與化療，但因身體虛弱而不能進行。病人症狀有氣虛、汗出惡風、乏力、貧血……以及一般情況欠佳的人。如在手術後即時給服玉屏風散加味，不但可改善症狀，而且可以使他提前化療。試問如果只是西醫治療，手術後身體虛弱，只能推遲化療，讓其慢慢恢復。期間可能讓癌細胞有喘息機會。適時加用中藥，使他能盡快獲得有效治療。這是配合得當的最佳拍擋。

玉屏風散是能加強體質的一個非常簡單的中藥配方。

中醫的扶正固本，是中醫與西醫雙方治療癌症的基本治則。有人誤解，認爲中藥的「補」品，會增加癌細胞的轉移，這是一個極大的錯誤認識。扶正中藥，絕大部份是免疫增進劑，或免疫調整劑，是中醫治癌的不可缺少的治療原則。

中醫治癌與西醫有個很大的區別，就是中藥不單單用針對「消滅」癌細胞，而是調整機體的免疫平衡。因此，中西醫結合治療，不會妨礙發揮西醫的抗癌效力，而是盡量發揮西藥的效力，目的只有一個，是如何更好、更有效地治療患者。

何錦添中醫師診症電話：(416)495-1586。

何錦添主講中西醫結合治癌。

孟嘗會士嘉堡護理中心辦簡介會

【多倫多訊】孟嘗會士嘉堡長期護理中心簡介會將於6月23日(星期三)，下午6時至7時30分於孟嘗會烈治文山長期護理中心(11199 Yonge Street, Richmond Hill)舉行。

簡介會內容包括：申請長期護理中心的手續、護理中心服務、參觀中心內的設施。

孟嘗會士嘉堡長期護理中心即將於今年9月中開始提供服務，此長期護理中心的設計及設施與去年落成的孟嘗會烈治文山長期護理中心相若，故爲使有興趣申請孟嘗會士嘉堡長期護理中心的人士可以實際了解此長期護理中心的設施及服務。報名及查詢電話：(416)977-3762。

香港購物節 娛樂美食都精采

26日起展開連串大型活動和書展 魅力香江等你來

【多倫多訊】香港旅遊發展局將於6月26日至8月31日期間舉行「香港購物節」，加上一連串夏日精彩活動、中國節慶、各種大型文化藝術活動，還有書展、香港漫畫節、美食博覽等大型展覽，必能爲訪港旅客帶來全面的旅遊新體驗，預料在這個夏天將吸引370萬來自世界各地的旅客來港消費娛樂。

旅發局美洲區域幹事岑許穗芬強調：「香港購物節是今年夏天的重頭戲，能展示香港的旅遊優勢，無論在購物、美食和娛樂方面，也有多元化、多層面的選擇；同時透過各項旅客優惠和業界的優質服務水平，更能突顯香港的好客形像。」

旅發局將共三千多間遍佈全港的商舖組合成購物及飲食熱點，大大方便了旅客享受最高購物樂趣，而所有參與的商舖都符合既定的準則，能爲旅客提供優質服務。加上旅遊區內的大部份商戶也響應「香港購物節」而把營業時間延長，必能令旅客盡情盡興每分鐘，感受到購物美食不夜天的魅力。其實爲了讓旅客對香港的商品增加認識，今年的購物節訂下四大購物主題，分別是「衣飾及美容」、「珠寶鐘錶」、「電子消費品」和「中國傳統」。旅發局正與有關商會商討舉行該四大主題的商品展覽，將商品有系統地介紹給各地旅客。至於在美食的推廣工作方面，蘭桂坊、SoHo荷南美食區、赤柱、諾士佛台、廣東道、山林道等共九個美食區將會輪流舉行美食節，推出旅客餐單，展示香港的飲食文化。

與此同時，旅發局已落實超過160家獲「優質旅遊服務」計劃認證的商戶，爲旅客提供難以抗拒的優惠。岑許穗芬補充：「旅客和市民在購物節期間惠顧貼有『香港珠石玉器金銀首飾業商會』及『九龍珠石玉器金銀首飾業商會』標誌的商戶，更可享有足金首飾手工半價優惠！而且我們今年會再度舉辦幸運大抽獎，送出56份總值超過200萬港元的豐富獎品！」

希望能更加貼近香港人的旅客，可出席各大型展覽，便知道香港人的各種生活文化。包括在7月21日至26日舉行的「香港書展」、在7月30日至8月3日舉行的「香港漫畫節」2004夏日FUN墟，以及在8月12至16日舉行的「說美食博覽」。以上三個展覽均在香港灣仔會議展覽中心舉行。

岑許穗芬最後總結：「今年香港的夏天，將是最精彩的一年。全港市民包括文化藝術界、零售業、各種活動舉辦者，已準備好迎接各地旅客，刷新旅客訪港人數新紀錄！」有關香港資料，可瀏覽www.DiscoverHongKong.com/canada。

←香港購物節是香港旅遊發展局今年夏天的重頭戲，無論在購物、美食和娛樂方面，都有多元化、多層面的選擇。

重慶永川市 歡迎大家錢進投資

到成渝兩地交通方便 當地已有歐美科技園注資百萬

【多倫多訊】當今天加拿大的大陸中國人正在談論回國發展之時，多倫多又多了一次大開眼界的機會。上週在多市召開的「中國西部投資與開發洽談會」就給大家提供了這樣一個借鑒。加拿大信息實力集團總裁，加拿大蒙特斯理工學院院長兼中國重慶永川歐美科技園主任邵青山邀請來多倫多皮克靈市的重慶永川市政府代表團一行六人，在結束了兩市友好城市文件簽署，走訪了成功華人企業，參觀了加拿大名勝古蹟之後，由永川市長劉強與邵青山在招商洽談會上詳細給大家介紹了永川的發展與前景規劃，並歡迎各位到該市投資開發。

在中國各地都飛速發展的境況下，什麼地方是海歸者相對合適的著陸點出發地，這是問題之首。國內大城市業已爭先恐後地起步發展，各行各業開放已成氣候，海外國內資金注入相對充足，因此再在已經作好的大餅裡去生切一塊，既冒險又艱辛，而且可能還有衆多不測因素。邵青山在洽談會中指出，如真有回國之意，可擇中型或者小型城市開始。一來在當地屬於首創，二來此類城市資源豐富，有待開發，再者這類地區的人們相對質樸熱情，有利聯絡磋商，因而不失爲一特殊的起點。譬如：中國重慶1997年升爲直轄市，它既是中國西部開發的起點，又算西部開發的對象，機會成倍。重慶永川的茶山竹海，便利的成渝兩地交通，市政府的鼎力支持(劃地建房)，這都促使邵青山作出最後決定，就地發展。現在的永川市歐美科技園已經注資百萬，項目數十，蓬勃壯大。邵青山與永川市長劉強均誠邀有意者前往洽談項目，共同發達。

邵青山並奉勸大家多多考察，耳聽八方，仔細斟酌，從細處手。特別是自己的所長所能，更是考慮問題的出發點與歸宿。這些獨到經驗之妙談，讓與會者稱益非淺，讚嘆不已。

人說條條大路通羅馬，可每條道卻曲折坎坷。回國發展成功成仁就看誰的本事大，主意好，路子妙。雖然成功是不能抄襲的，邵青山的成功之路也並非人人可跟從，然而他的策略和妙方卻值得借鑒和考量，從而幫助讀者您自己走出成功之路。有意聯繫者可致電：(905)415-9989。

Clarion Hotel

Clarion® President Hotel & Suites, Niagara Falls

統一尼加拉大瀑布酒店

- 離開尼加拉大瀑布步行只需5分鐘
- 新大瀑布賭場近在咫尺
- IMAX 戲院、SKYLON 觀光塔、蝴蝶館
- CANADA ONE 購物中心 (5分鐘車程)

世界日報讀者由$99起

詳請請至電查詢

統一尼加拉大瀑布酒店
地址：6045 Stanley Ave, Niagara Falls, Ontario L2G 3Y3
網址：www.NiagaraFallsHotelsInfo.com
訂房熱線：1-800-263-2566